



## Publicaziuns officialas dils 14-08-2009

---

### Radunonza da vischnaunca

**Gliendisdis, ils 24 d'ust 2009 allas 20.00 uras en casa da scola a Surrein**

#### ***Gliesta da tractandas***

1. Avertura e beinvegni
2. Elecziun da 2 dumbravuschs
3. Approbaziun dil protocol dalla davosa radunonza communal dils 02-06-2009
4. Tractaziun ed approbaziun dil project "baghetg economic Igniu" a Rabius e concessiun d'in credit brut da frs. 680'000 persunter
5. Tractaziun ed approbaziun dalla revisiun dil reglament da votaziuns ed elecziuns
6. Orientaziuns
7. Varia

Ils detagls tier tractanda 4 e 5 san vegnir retratgs tier la canzlia communal. Dil protocol dalla davosa radunonza communal sa vegnir priu investa sin canzlia communal durant las uras da spurtegl.

Sumvitg, 14-08-2009

Suprastonza communal Sumvitg

### **Scamond d'encurrir bulius**

Sebasond sils art. 11 e 12 dalla lescha davart la protecziun da plantas e bulius ha la Regenza dil cantun Grischun decretau restricziuns.

Ei setracta en special dil suadont:

- Egl interval dils 1 entochen e cun il 10avel di da mintga meins eis ei scumandau d'encurrir bulius da tuttas specias.
- Il quantum maximal ch'astga vegnir rimnaus per persuna e per di munta a maximal 2 kg da tuttas specias.
- Igl ei scumandau da rimnar bulius en gruppas da pli che treis persunas.
- Il diever d'utensils per rimnar bulius ei scumandau.

Surpassaments da quellas prescripziuns vegnan puni a norma d'art. 16 dalla lescha cantunala davart la protecziun da plantas e bulius. Nus supplichein da respectar quellas disposiziuns ed engraziein per tutta capientscha.

Sumvitg, uost 2009

Suprastonza communal Sumvitg

## **Serrada via Gonda / Cumpadials**

Muort la sanaziun dalla punt Gonda vegn la via Gonda denter Cumpadials e Surrein/Plaun Fravia serrada per tut traffic naven da gliendisdis ils **3 d'uost 2009 entochen e cun venderdis ils 21 d'uost 2009**. La via resta era serrada sur las fin d'jamnas per tut traffic. La via da velos denter Cumpadials/Resgia e Plaun Fravia resta vinavon scumandada, en special per tut traffic d'autos e maschinas agricolas che surveschan buca alla cultivaziun dils funs da Camaler e da Ruinatscha. Nus engraziein a vischinas e vischins per la beinvulientscha e pazienza duront quei temps.

Sumvitg, 14-08-2009

Departament stradalesser

## **Reglament da traffic / carrar sin vias d'auul**

Tenor reglament da traffic dils 08-03-1999 vala per las sequentas vias communalas permanentamein in scamond da carrar cun tuts vehichels a motor (signal 2.14):

- Spartida Cumadé entochen Val Rabiun, incl. cruna dil rempar
- Siltginas - Alp Glivers
- Clavadi - Crap Ner
- Clavadi - Con da Vitg
- Laus/Hettas - Bostg
- Laus/Hettas - Runca
- Mir Alv - Hettas
- Val Dadens - Alp Naustgel
- Bogn Tenigia - Punt Vallesa
- Punt Gronda - Alp Russein
- Runcahez - Runé
- Parcadi dadens lag Runcahez - Valtenigia
- Parcadi dadens lag Runcahez - Run
- Via veglia Curaua
- Runs - Fanels
- Plaun da Punt
- Via veglia Alp da Laus
- Punt Sulagval - Rensch
- Unclin – Cumpadials

Exepi da quei scamond ein viadis tenor art. 2 (sco p.ex. survetschs ufficials e maschinas agricolas) sco era purtaders d'ina carta da legitimaziun tenor art. 3, numnadamein:

- a) d'ina lubientscha per diever agricol
- b) d'ina lubientscha annuala
- c) d'ina lubientscha meinsila
- d) d'ina lubientscha dil di

Las lubientschas san vegnir retratgas sco entochen da cheu. Per ulteriur sclariment stat l'administarziun communal bugen a Vossa disposiziun. La carta da legitimaziun ei da plazzar bein veseivla vid il vehichel. Quella ei buca transmissibla. Surpassaments vegnan puni tenor las determinaziuns dalla lescha da traffic.

Plinavon ha la suprastonza communal relaschau en sia seduta dils 22-04-2002 determinaziuns executoricas davart la consegna da cartas annualas. Quellas determinaziuns passan immediatamein en vigur e san vegnir retratgas sin canzlia communal.

Nus supplichein da risguardar las signalisaziuns e buca far surdiever dallas numnadas vias en favur da nossa flora e fauna. Bien engraziament per Vossa collaboraziun.

7175 Sumvitg, uost 2009

Suprastonza communal Sumvitg

Caum postal 60  
7175 Sumvitg

Tel 081/920 25 00  
Fax 081/920 25 08

## **Niev spazzatgamin Cadi**

Suenter ina liunga ed intensiva activitad da buca meins che 38 onns ha Victor Lechmann demissiunau sco spazzatgamin per la fin zercladur 2009; quei per motivs da sanadad. Las autoritads communalas engrazian cordialmein al demissiunont per sia premura e per ses buns survetschs prestai duront biars onns, giavischond ad el tut bien pil futur, en emprema lingia buna sanadad.

Il niev spazzatgamin Markus Rigoletth ei carschius si ed ha luvrau biars onns a Cuera e posseda il diplom federal da meisterspazzatgamin. El ha entschiet sia lavur cun l'entschatta fenadur 2009.

Las autoritads communalas giavischan al niev spazzatgamin bien success e satisfacziun cun sia nova incarica.

### **Spazzatgamin Cadi**

Markus Rigoletth  
Via da Scola 1  
7180 Disentis/Mustér  
Tel. 081 936 44 12  
Nat. 079 201 82 22

Sumvitg, 14-08-2009

Suprastonzas communalas dalla Cadi

## **Scolas Sumvitg**

### **Entschatta digl onn da scola 2009/10**

Il cussegl da scola ed il menader da scola giavischan a tuttas scolaras e tuts scolars, allas personas d'instrucziun sco era als geniturs ina buna entschatta ed in bien onn da scola.

Igl onn da scola 2009/10 entscheiva **gliendisdis, ils 17 d'uost 2009 allas 8.30 uras** per tuttas scolas da nossa vischnaunca cun in survetsch divin a Rabiuis.

Ils bus da scola partan ils 17 d'uost sco suonda:

Siltginas allas 8.10  
Cumpadials allas 8.00  
Sumvitg allas 8.04  
Surrein allas 8.15

### **Temps da scola**

Rabiuis: 7.55–11.30 / 13.30–16.05  
Sumvitg: 7.35–11.45 / 13.25–16.05 (16.55)  
Surrein: 7.55–11.30 / 13.35–16.10

### **Repartiziun dallas classas pigl onn da scola 2009/2010**

Scoletta: mussadra Regula Giger

Scola primara:

1. classa a Rabiuis: scolasta Nadia Monn-Degonda
2. classa a Rabiuis: scolasta Esther Hendry-Decurtins  
scolasta Anastasia Simonet-Lutz
3. classa a Rabiuis: scolast Norbert Deplazes
4. classa a Rabiuis: scolast/a Leci e Barbara Jacomet
5. classa a Surrein: scolasta Corina Derungs
6. classa a Surrein: scolasta Corina Schmed

Classa pintga integrada (cpi)  
Rabius : scolasta Flurina Cathomas  
Surrein: scolasta Flurina Cathomas  
Sumvitg: scolasta Ursi Maissen-Jost  
scolasta Flurina Cathomas

Lavurs manilas / coeducaziun a Rabius, Surrein e Sumvitg: scolasta Iris Nwachukwu-Casanova

Scola superiura: 1.– 3. reala e secundara a Sumvitg:  
scolast Armon Bearth  
scolasta Pia Nay-Brügger  
scolasta Sandra Giger  
scolast Giohen Monn  
scolast Adrian Cathomas  
scolast Donat Tschuor

Scola da cuschinar a Sumvitg: scolasta Rosvita Deplazes-Schmid

Religiun:

1. classa: scolasta Nadia Monn-Degonda
2. classa: scolasta Nadia Monn-Degonda
3. classa: catechet Hubert Venzin
4. classa: catechet Hubert Venzin
5. classa: catechet Hubert Venzin
6. classa: catechet Hubert Venzin
1. r./s.: catecheta Gabi Cabalzar
2. r./s.: catecheta Gabi Cabalzar
3. r./s.: catecheta Gabi Cabalzar

### **Program da scola 2009/2010**

Entschatta digl onn da scola 2009/2010, gliendisdis, ils 17-08-2009  
gl 17-08-2009 – ve 09-10-2009 8 jamnas scola  
gl 12-10-2009 – ve 23-10-2009 2 jamnas vacanzas d'atun  
gl 26-10-2009 – ve 23-12-2009 8.5 jamnas scola  
gl 24-12-2009 – ve 06-01-2010 2 jamnas vacanzas da Nadal  
gl 07-01-2010 – ve 26-02-2010 7.5 jamnas scola  
gl 01-03-2010 – ve 05-03-2010 1 jamna vacanzas da sport  
gl 08-03-2010 – ve 23-04-2010 7 jamnas scola  
gl 26-04-2010 – ve 30-04-2010 1 jamna vacanzas da primavera  
gl 03-05-2010 – ve 18-06-2010 7 jamnas scola

Finiziun digl onn da scola 2009/2010: venderdis, ils 18-06-2010  
Vacanzas da stad gl 21-06-2010 – ve 13-08-2010 8 jamnas vacanzas  
Entschatta digl onn da scola 2010/2011: gliendisdis, ils 16-08-2010

### **Urari dil bus da scola 2009/10**

**Surrein–Rabius–Sumvitg–Cumpadials–Sumvitg–Rabius–Surrein  
avonmiezdi**

temps partenza

07.20 Surrein baselgia

07.26 Rabius staziun

07.32 Sumvitg passadi scola

07.36 Cumpadials cruschada

07.40 Sumvitg plaz da semenar

07.46 Rabius staziun

07.51 Surrein baselgia

**Transport da scoletta**

08.45 Surrein  
08.50 Cumpadials  
08.55 Sumvitg  
09.00 Rabius staziun  
11.35 Surrein baselgia  
11.41 Rabius staziun  
11.47 Sumvitg plaz da semenar  
11.51 Cumpadials cruschada  
11.55 Sumvitg plaz da semenar  
12.01 Rabius staziun  
12.06 Surrein baselgia

**suentermiezd**

temps partenza  
12.55 Surrein baselgia  
13.01 Rabius staziun  
13.07 Sumvitg passadi scola  
13.11 Cumpadials cruschada  
13.15 Sumvitg plaz da semenar  
13.21 Rabius staziun  
13.26 Surrein baselgia  
16.15 Rabius staziun  
16.20 Surrein baselgia  
16.26 Rabius staziun  
16.32 Sumvitg plaz da semenar  
16.36 Cumpadials cruschada  
16.40 Sumvitg plaz da semenar  
16.46 Rabius staziun  
16.51 Surrein baselgia

**Supplementarme in il mardis**

temps partenza  
16.50 Surrein baselgia  
17.05 Sumvitg plaz da semenar  
17.11 Rabius staziun  
17.16 Surrein baselgia

**Supplementarme in la gievgia**

temps partenza  
16.50 Surrein baselgia  
17.05 Sumvitg plaz da semenar  
17.11 Rabius staziun  
17.16 Surrein baselgia

**Siltginas–Sumvitg**

**avonmiezd**

temps partenza  
07.20 Siltginas  
07.25 Plaun da Crusch/Chischliun  
07.28 Cruschada Clavadi  
07.31 Sumvitg  
11.48 Sumvitg  
11.51 Cruschada Clavadi  
11.54 Chischliun/Plaun da Crusch  
11.59 Siltginas

### **suentermiezdi**

temps partenza

13.03 Siltginas

13.08 Plaun da Crusch/Chischliun

13.11 Cruschada Clavadi

13.14 Sumvitg

16.33 Sumvitg

16.36 Cruschada Clavadi

16.39 Chischliun/Plaun da Crusch

16.44 Siltginas

### **Supplementarmein il mardis**

temps partenza

17.05 Sumvitg

17.08 Cruschada Clavadi

17.11 Chischliun/Plaun da Crusch

17.16 Siltginas

### **Supplementarmein la gievgia**

temps partenza

17.05 Sumvitg

17.08 Cruschada Clavadi

17.11 Chischliun/Plaun da Crusch

17.16 Siltginas

### **Laus–Cumpadials**

arrivada a Cumpadials gliendisdis–venderdis 07.10

partenza da Cumpadials mesjamna 11.51

partenza da Cumpadials gliendisdis e venderdis 16.36

partenza da Sumvitg mardis e gievgia 17.05

### **Adatg:**

#### **Midada digl urari dil bus da scola pils scholars/as superiurs/as da Cumpadials**

Igl urari da scola dalla scola superiura preveda igl avonmiezdi mintgamai 5 lecziuns da 45 min.

Igl inspecturat da scola pretenda, sin fundament dalla lescha da scola cantunala, mintgamai

min. 3 minutas temps per midadas da stanza denter las lecziuns. Aschia stuein nus far ina

midada pil proxim onn da scola ed entscheiver cun l'instrucziun a Sumvitg gia allas 07.35

(enstagl 07.45). Las 10 minutas supplementaras ein necessarias per far las roschadas.

Cunquei ch'igl ei buca responsabel da far partir il bus la damaun marvegl aunc pli baul che las

07.20 da Surrein (ils affons da Surrein han gia ussa liungs temps da viadi e da spetga duront

in di, p.ex. ils affons primars che van a Rabius 1h 51 min, ils affons superiurs schizun 2h

02.min.) ei vegniu decidiu da schar vegnir **ils scholars/as superiurs/as da Cumpadials**

**mintgamai la damaun a pei ni cun velo a scola.** Mopeds ein buca lubi! Nus sperein sin vos-

sa capientscha per quella midada. Nus supplichein tuts scholars e tuttas scolaras da secunte-

ner disciplinau en ed entuorn ils bus. Ord motivs da plaz ein skooters, skateboards e kick-

boards etc. buca lubi da prender els bus. Ils bus ferman mo sin ils plazs ch'ei indicai egl urari

dils bus da scola! Plinavon fagein attents ch'igl ei era lubiu e recumandau da far il viadi a scola

a pei ni cun velo. (cun exepziun dil stradun cantunal) Bugen sperein che tuts pertuccai

prendien enconuschientscha da nossas informaziuns.

*Cussegl da scola e menader da scola*

## **Preavis referats**

Las scolas da Sumvitg e da Trun organisesch **duas seras d'informaziun e referats per geniturs ed educaturs** tier la tematica: Affons e giuvenils ed il diever e surdiever da medias: schanzas, influenzas e rescas.

Igl emprer referat ha liug **mesjamna, ils 23 da settember 2009 allas 20.00 uras en scola a Trun** cul referent Diego Deplazes, anteriur scolast e specialist pil diever d'internet, cul tema: **Affons e giuvenils egl internet: schanzas e rescas.**

Il secund referat ei **mesjamna, ils 4 da november 2009 allas 20.00 uras en casa da scola a Sumvitg** culs referents dr. Felix Böhringer e Silvana Calanchina, responsabels pil survetsch psichiatric da giuvenils cantunal, tier la tematica: **Diever da medias da massa d'affons e giuvenils: influenzas e rescas.**

Cordialmein envidan *la menadra ed il menader da scola dallas vischnauncas da Trun e da Sumvitg*

## **Societad da tir Vial Sumvitg**

### **Tir obligatori 2009**

La societad da tir Vial Sumvitg envida al tir obligatori: **dumengia, ils 23 d'uost 2009 dallas 18.00-20.00.**

**Adatg!** Tiradurs obligai ston presentar il camond da tir sco era il cudisch da sittar, resp. il carnet da prestaziun. Quei tir sa sulettamein vegnir sittaus mo quels dus dis. A tuts in bien siet gia ordavon e sin seveser a Plaun Petschen.

*Societad da tir Vial Sumvitg*

## **Uniun da catschadurs Greina, Sumvitg**

**[www.catschadurs-greina.ch](http://www.catschadurs-greina.ch)**

L' Uniun da catschadurs Greina, Sumvitg, envida tuttas catschaduras e tuts catschadurs al tir intern che ha liug: **sonda, ils 15 d'uost 2009 dallas 8.00-12.00/13.00-15.30.** Sperond sin stedia participaziun salida *la suprastonza*

## **Sera familiara a Rabius**

**Sonda, ils 15 d'uost allas 19.30** ha liug en sala da scola Rabius la sera familiara. Nus envidein cordialmein tuts convischins, pign e grond a star da cumpignia.

*Uniun da giuventetgna Rabius*

## **Preavis:**

### **Cuors da sault per giuventetgna**

Mira sut Disentis/Mustér

## **Meisa da miezdi (gentar communabel) dalla Pro Senectute a Surrein**

La Pro Senectute Surselva organisescha ensemen cull'ustria Greina ina meisa da miezdi (gentar communabel) inagada per meins, mintgamai il venderdis. Intent dalla meisa da miezdi duei esser da promover la cuminonza ella vischnaunca da Sumvitg e contuorn denter las persunas ella vegliadetgna dalla pensiun. Plinavon dat ei la pusseivladad d'embellir quell'occasiun cun star suentermiezdi da cumpignia cun dar in scart troccas ni auters giugs. Liug: Ustria Greina, Surrein.

Datum: **venderdis, ils 21 d'uoost 2009 allas 12.00 uras.**

Prezi: 16.– francs per persuna cumpriu gentar cun dessert e caffè

Annunzias: Ein da far entochen **gievgia, allas 13.00 uras** tier Ustria Greina a Surrein, tel. 081 943 18 68.

## **Club da ballapei Trun/Rabius**

### **Affons dallas annadas 2001–2004**

Has Ti tschaffen da dar bal? Lu neu inagada a trenar cun nus e mira co quei ei da dar bal. Ils trenaments han mintgamai liug la mesjamna dallas 18.00–19.30 uras sil plaz da bal a Rabius/Igniu. Nus entschevin a trenar ils 19 d'uoost 2009. Per ulteriur sclariment sas Ti s'annunziar tiel cau da juniors. Nus selegrein da Tia annunzia: il cau da juniors dil CB Trun/Rabius Alex Deplazes-Schmid, Priel, 7173 Surrein telefon 081 943 33 37 / 076 466 20 46 mail: acdeplazes(at)bluewin.ch

## **Club da ballapei Trun/Rabius**

**www.cb-trun-rabius.ch**

**Campionadi da ballapei**

**Sonda, ils 15 d'uoost 2009**

**4. ligia**

FC Landquart-Herrschaft – CB Trun/Rabius allas 16.00 a Landquart

**Juniors B2**

FC Ems – Team Cadi allas 15.00 a Domat

**Juniors C2**

FC Lenzerheide/Valbella – Team Cadi allas 16.00 a Lenzerheide

**Juniors D elita**

FC Walenstadt a – Team Surselva allas 10.00 a Walenstadt

**Juniors D2**

FC Thusis-Cazis c – Team Cadi b allas 12.00 a Cazis

**Juniors E1, OFV-Cup**

Trun/Rabius a: турнир a Landquart

**Juniors E2, OFV-Cup**

Trun/Rabius b: турнир a Laax

**Dumengia, ils 16 d'uoost 2009**

**5. ligia**

CB Trun/Rabius – CB Union Trin allas 15.00 a Trun

## **Biblioteca Trun**

**Liug: Center communal (2. alzada)**

**Info: [www.biblioteca-trun.ch](http://www.biblioteca-trun.ch); Info: [biblioteca@trun.kns.ch](mailto:biblioteca@trun.kns.ch)**

**Uras d'emprest/Öffnungszeiten**

Gliendisdis/Montag 15.30-17.00

Gievgia/Donnerstag 15.30-17.30

Venderdis/Freitag 19.00-20.30

duront las vacanzas da scola/während der Sommerschulferien:

Venderdis/Freitag, 19.00–20.30

Per scolas, uniuns ni gruppas ei la biblioteca aviarta tenor convegnientscha, 081 943 26 90.

Nus selegrein da Vossa visetta. *Il team dallas bibliotecaras*

## **Biblioteca populara, Mustér**

**Liug: Casa da scola, tel. 081 947 52 90.**

**[biblioteca@disentis.ch](mailto:biblioteca@disentis.ch)**

Sut [www.disentis.ch](http://www.disentis.ch) ni [www.bibliotecas-surselva.ch](http://www.bibliotecas-surselva.ch) anfleis Vos nies entir catalog bibliotecar. Per Email saveis vos reservar ina ni pliras medias ed enteifer 5 dis retrer ad emprest ellas en biblioteca populara.

**Uras d'avertura/Öffnungszeiten:**

**Fenadur ed uost/Juli und August**

Gliendisdis/Montag 18.30–20.00

Venderdis/Freitag 18.30–20.00

## **Renovaziun**

Muort lavurs da renovaziun resta la biblioteca populara **serrada** ils suandonts dis d'emprest:

**Venderdis, ils 14 d'uost**

**Gliendisdis, ils 17 d'uost**

**Venderdis, ils 21 d'uost**

Gliendisdis, ils 24 d'uost 2009 selegrein nus da puspei astgar survir Vos. Grond engraziament per vossa capientscha La squadra da biblioteca

## **Renovation**

Infolge Renovationsarbeiten bleibt die Bibliothek an folgenden Ausleihtagen **geschlossen**:

**Freitag, 14. August**

**Montag, 17. August**

**Freitag, 21. August**

Wir bedienen Sie gerne wieder ab Montag, 24.8.2009. Vielen Dank für das Verständnis.

*Das Bibliotheks-Team*